预适应训练仪

Тренажер для предварительной подготовки

PTD-P1/PTD-S1产品说明书

Инструкция по эксплуатации PTD-P1/PTD-S1

目录

содержание

感谢您购买我司预适应训练仪！

Благодарим вас за покупку нашего тренажера для предварительной подготовки!

为了能够安全的使用本产品，使用前请务必仔细阅读使用说明书。

Для обеспечения безопасного использования данного изделия, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед использованием.

阅读后请妥善保管，以便随时查阅、参考。

После прочтения, пожалуйста, сохраните его в надежном месте для дальнейшего использования.

附有保修卡，请勿丢失。

К нему прилагается гарантийный талон, пожалуйста, не потеряйте его.

本说明书上的插图均为效果图。

Иллюстрации в данном руководстве приведены исключительно в демонстрационных целях.

Пояснение к символу系统符号解释

I. Описание声明

II. Меры предосторожности安全注意事项

III. Противопоказания产品禁忌症

IV. Обзор продукта产品概述

4.1 Название продукта产品名称

4.2 Модель продукта产品型号

4.3 разъяснение модель продукта Classification产品型号划分说明

4.4 Specifications规格

4.5 Объем Application适用范围

В. Товара Performance产品性能

5.1 Эксплуатационные Conditions工作条件

5.2 транспортировка и хранение Conditions运输、储运条件

5.3 технические параметры и Functions技术参数及功能

Ви. Установка и Commissioning安装及调试

6.1 Components产品的组成 Товара

6.2 Вид дисплея显示部分

6.3 Настройки设置

vii. Предварительное обучение预适应训练

7.1 Методы обучения训练方法

7.2 Методы измерения测量方法

VIII. Ежедневное техническое обслуживание日常维护与保养

8.1 Техническое обслуживание维护与保养

8.2 очистка清洁

8.3 дезинфекция消毒

8.4 Периодический осмотр周期性检查

IX. Безопасность сети网络安全

X. Устранение неполадок故障排除

10.1 Сообщения о ненормальном отображении画面显示异常提示

10.2. Причины и способы устранения неисправностей устройства预适应训练仪故障现象及处理方法

XI. Услуги по ремонту维修服务

XII. Электромагнитная совместимость电磁兼容

Приложение:附件

Нормативные приложения规范性附录

系统符号解释

Пояснение к символу

符号 Символ 说明

Пояснение к символу 符明 Символ 说明

Объяснение

 b型应用部分

Применяемая деталь типа B 轻放

Обращайтесь с ней осторожно

标明包装挪动时需小心轻放

Пожалуйста, осторожно обращайтесь с упаковкой при ее перемещении

 电子信息产品污染控制标志

Знак контроля загрязнения электронной информационной продукции

表示本产品的环保使用期限为10年，并且可以回收利用，不应随意丢弃，不包括干电池

Срок службы данного изделия (за исключением сухих батареек), защищенного от воздействия окружающей среды, составляет 10 лет, и оно может быть переработано, но его не следует выбрасывать по собственному желанию 防湿

Влагостойкое изделие

包装件怕潮湿

Упаковка чувствительна к воздействию влаги

 绿点标志

Зеленая точечная метка

生产商已经为商品包装的回收支付费用

Производитель оплатил утилизацию упаковки продукта 小心危险

Осторожность:

特别提醒注意

Требуется особое внимание

 安全认证标志

Сертификационный знак безопасности II类设备

Оборудование II класса

具有双重绝缘的电气设备，不得再行接地或接零

Электрооборудование с двойной изоляцией не должно быть заземлено или подключено к нулю

 不可回收

Не подлежит вторичной переработке 请参阅说明书

Пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя

 非电离辐射

Защита от неионизирующего излучения 防尘等级为2，防水等级也是2

Защита от пыли 2-го уровня, водонепроницаемость 2-го уровня

一、

声明

Декларация

为了防止无线电波的干扰，预适应训练仪是经过核准可以在医院，临床和其它环境合格的机构使用。在不适当的环境中使用该设备，可能对周围的无线电装置和电视设备造成电磁干扰。远离强电场、强磁场设备及高电压设备；避免强日光直射显示屏。为了保证机器能正常工作，用户必须在温度 +5℃～+40℃、相对湿度30%относительной влажности～80%относительной влажности 的环境下使用，否则可能无法达到声称的性能规格。

Для предотвращения радиопомех тренажер предварительной подготовки одобрен для использования в больницах, клиниках и других учреждениях, отвечающих требованиям охраны окружающей среды. Использование этого устройства в неподходящих условиях может вызвать электромагнитные помехи для окружающих радиоустройств и телевизионного оборудования. Храните вдали от устройств или аппаратуры с сильным электрическим полем, сильным магнитным полем или высоким напряжением; избегайте попадания прямых солнечных лучей на экран дисплея. Для обеспечения надлежащей работы пользователи должны использовать устройство в среде с температурой от +5℃ до +40℃ и относительной влажностью от 30% до 80% относительной влажности воздуха; в противном случае заявленные характеристики могут быть недостижимы.

本手册详细介绍了 ПТД-С1/ОЗП-П1 预适应训练仪的性能、操作方法及其它安全信息等内容。

Данное руководство содержит подробную информацию о характеристиках, методах эксплуатации и другую информацию по технике безопасности тренажера для предварительной подготовки PTD-S1/PTD-P1.

在使用预适应训练仪之前请仔细阅读本手册，在使用时遵从语音提示，熟悉预适应训练仪的性能，了解操作方法，以便正确地使用预适应训练仪。

Перед использованием тренажера для предварительной подготовки, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство, следуйте голосовым подсказкам во время использования, ознакомьтесь с работой тренажера для предварительной подготовки и разберитесь в методах работы, чтобы правильно использовать устройство.

本公司对于安装错误、操作错误造成的影响将不作任何形式的担保，对于偶发或必然损坏不承担任何法律责任。

Наша компания не дает никаких гарантий в отношении последствий неправильной установки и эксплуатации, а также не несет никакой юридической ответственности за случайный или неизбежный ущерб.

本公司已经采取措施确保本文档资料的准确性，但是本公司对错误或遗漏不承担责任，并保留未经通知对产品改进以提高产品可靠性、功能或设计的权利。

Наша компания приняла меры для обеспечения точности информации, содержащейся в этом документе, но мы не несем никакой ответственности за ошибки или упущения и оставляем за собой право улучшать надежность, функциональность или дизайн продукта без предварительного уведомления.

1.1注册人/生产企业：深圳市元秦生物科技有限公司

1.1 Владелец регистрации/производитель: Shenzhen Ukin Biotech Co.,Ltd.

1.2注册人/生产企业住所：下面地址改为新地址了

1.2 Адрес владельца регистрации/производителя: #601, корпус C, Международный студенческий промышленный парк Хайкексин, проспект Цзиньлун, район Пиншань, Шэньчжэнь.

1.3生产许可证号：

1.3 Номер лицензии на производство:

1.4注册证号/技术要求编号：

1.4 Регистрационный номер/Номер технического требования:

1.5生产日期：（见标签）；使用期限：自生产日期后5年

1.5 Дата изготовления: (см. этикетку); Срок годности: 5 лет с даты изготовления

1.6售后服务单位：

1.6 Подразделение послепродажного обслуживания:

1.7售后服务单位地址：

1.7 Адрес подразделения послепродажного обслуживания

1.8售后服务热线：0755-23735657

1.8 Горячая линия по послепродажному обслуживанию:

1.11说明书编制日期:xxx 说明书版本号:Vxx

1.11 Дата компиляции вручную: xxx; Версия вручную: Vxx

1.12嵌入式软件版本本版本号:V1.0.x

1.12 Номер версии встроенного программного обеспечения: V1.0.x

二、安全注意事项

Меры предосторожности по технике безопасности

说明书中所有表示警告的记号和图例，目的是为了使您能够安全及正确地使用本产品，并防止对您和他人造成伤害。

Все предупреждающие символы и пиктограммы в данном руководстве предназначены для обеспечения безопасного и правильного использования данного изделия и предотвращения причинения вреда вам и другим лицам.

2.1 使用训练功能时，要详细阅读说明书中的禁忌症，要在专业医生的指导下进行。

2.1 При использовании функции обучения внимательно ознакомьтесь с противопоказаниями в руководстве и следуйте указаниям профессионального врача.

2.2 预适应训练仪仅用于通过上臂缺血性预适应训练，血压测量仅是预适应训练仪的过程测量，血压测量不用于临床血压的测量，不用于临床血压值的诊断。

2.2 Тренажер для предварительной подготовки используется только для тренировки предплечья, подготовленного к ишемии. Измерение артериального давления в данном случае является лишь технологическим измерением устройства и не используется для измерения клинического артериального давления или диагностики клинических значений артериального давления.

2.3 患者仅通过测量结果进行自我诊断及治疗很危险，请遵从医嘱，自我判断会有使病情恶化的可能。

2.3 Пациентам опасно самостоятельно проводить диагностику и лечение, основываясь только на результатах измерений. Пожалуйста, следуйте советам врача. Самооценка может ухудшить состояние.

2.4 预适应训练仪以示波法测量成人的收缩压（测量值高值）、舒张压（测量值低值）和脉率，其数值仅供预适应训练仪自动匹配阻断压力进行训练。

2.4 В тренажере для предварительной подготовки используется осциллографический метод измерения систолического давления у взрослых (высокое измеренное значение), диастолического давления (низкое измеренное значение) и частоты пульса. Эти значения используются только для того, чтобы тренажер для предварительной подготовки автоматически соответствовал давлению блокировки для тренировки.

2.5 预适应训练仪请勿用于人体血压测量及缺血性预适应训练以外的用途。

2.5 Тренажер для предварительной подготовки не должен использоваться для других целей, кроме измерения артериального давления и тренировки по предварительной подготовке к ишемии.

2.6 合理的压力值是患者自身测量值高值+40mmHg(如测量值高值是120mmHg，则设定160mmHg的压力值）。

2.6 Рекомендуемым значением давления является измеренное пациентом высокое значение + 40 мм рт.ст. (например, если измеренное высокое значение равно 120 мм рт.ст., установите значение давления равным 160 мм рт.ст.).

2.7 预适应训练仪仅适用于成年人进行预适应训练，儿童和不能表达思想的人请勿使用；使用训练功能时，一定要在专业医生指导下进行。

2.7 Тренажер для предварительной подготовки подходит только для взрослых. Детям и лицам, не способным выражать свои мысли, не рекомендуется его использовать. При использовании функции тренировки важно находиться под наблюдением профессионального врача.

2.8 有严重的血液循环障碍、血液疾病的患者，测量或训练时因手臂受到挤压，可能会导致急性内出血，请在医生指导下使用预适应训练仪。

2.8 У пациентов с тяжелыми нарушениями кровообращения или заболеваниями крови может возникнуть острое внутреннее кровотечение из-за сдавливания руки во время измерения или тренировки. Пожалуйста, используйте тренажер для предварительной подготовки под руководством врача.

2.9 当有普通心率失常（如房早、室早及房颤等）出现时，测量值可能不准确或无法测量；预适应训练仪测量结果仅供参考，应以专业医疗结构诊断为准。

2.9 При наличии распространенных нарушений сердечного ритма, таких как преждевременные сокращения предсердий, преждевременные сокращения желудочков или фибрилляция предсердий, измерение может быть неточным или невозможным. Результаты измерений с помощью тренажера для предварительной подготовки приведены только для справки, а диагностика должна проводиться профессиональными медицинскими учреждениями.

2.10 袖带在过分充气状态下可能有淤血和手臂麻木的感觉，请立即停止训练。

2.10 Чрезмерное натяжение манжеты может привести к гиперемии и онемению руки. Пожалуйста, немедленно прекратите тренировку.

2,11 脉搏信号最小幅值小于于1 мм рт.ст.时，预适应训练仪可能导致不准确后果。

2.11 Если минимальное значение пульсового сигнала составляет менее 1 мм рт.ст., устройство для предварительной подготовки может привести к неточным результатам.

2.12 勿在微波炉、电磁炉、电视机等有强电磁干扰的设备附近使用预适应训练仪，测量时请勿在附近使用手机，否则有使预适应训练仪产生误动作或测量不准确的危险；务必使用专用袖带，否则不能正确测量。

2.12 Не используйте тренажер для предварительной подготовки вблизи устройств с сильными электромагнитными помехами, таких как микроволновые печи, индукционные плиты или телевизоры. Не пользуйтесь мобильным телефоном поблизости во время измерения, так как это может привести к неправильным действиям или неточным измерениям прибора. Обязательно используйте специальную манжету, в противном случае измерение будет неправильным.

2.13 请勿在规定温湿度范围外使用或储存，否则不能保证测量精度。

2.13 Не используйте и не храните тренажер для предварительной подготовки вне указанного диапазона температур и влажности, так как это может повлиять на точность измерений.

2.14 请勿撞击或摔落预适应训练仪，请勿自行拆卸或修理、改造预适应训练仪的主机和袖带，否则不能正确地测量；请勿在袖带缠上手臂之前加压。